

Alekszandr Vvegyenszkij: Ivanovék karácsonya. Kolozsvári Állami Magyar Színház, Stúdióterem

2014. március 18 – november 13.



Nemzeti Magyar Színház
Teatrul Național de Stat Cluj
Strada 13.12.2019-2020
Igarișu | Director general: Turgut Kuter



A. I. VVEGYENSKIJ

IVANOVÉK KARÁCSONYA

BARTININ, NECSAJEV ÉS POLANSKI SZÖVEGEINEK FELHASZNÁLÁSÁVAL

BRAD DE CRĂCIUN LA FAMILIA IVANOV

CU TEXTUL DE M. BARTININ, S. NECSAJEV ȘI D. POLANSKI

Magyar nyelvre fordította: | Traducerea în limba maghiară: Róka István

Rendező | Regia: URBÁN ANDRÁS

Design: Renya Szilárd

Rendezte: **Urbán András**.

Az abszurd dráma **szövege** itt olvasható:

Alekszandr Ivanovics Vvegyenszkij:

Ivanovék karácsonya.

Fordította: **Baka István**

Színház, 1992. július. 5-11. p.

Bevezető a drámához:

Szőke Katalin: AZ OBERIU és az orosz abszurd

Színház, 1992. július. 1-5. p.

Szórólap a közönség számára **ITT**

Kolozsvári Állami Magyar Színház

kolozsvári állami magyar színház



Archívum

Október | November

Alekszandr Ivanovics Vvegyenszkij: Ivanovék karácsonya

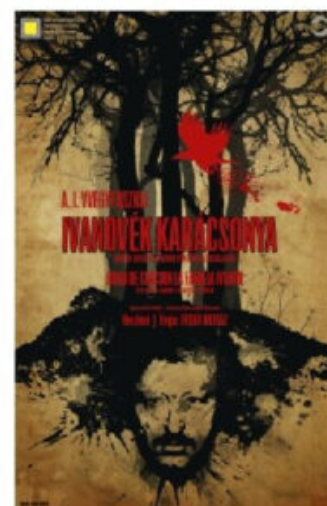


<< Vissza

Fordította: Baka István

Az *Ivanovék karácsonya* az avantgárd, az abszurd, a groteszk, a társadalmi szatíra, a rémdráma stílusjegyeit hordozza magán. A dráma szerkezete epizodikus, jelenetek laza láncolata, nélkülözi az ok-okozatiságot és a logikai koherenciát.

A dráma címe azt sejteti, hogy valami meghitt hangulatú történettel találkozunk. A darab középpontjában viszont egy brutális, horrorisztikus gyilkosság áll. Karácsony előtti este a Puzirjov szülők balettet néznek a színházban, e közben a dada a gyermekeket fürdeti. Szonya Osztrova, 32 éves kislány visszafelesel a dadának, aki dühében egy baltával levágja a gyermek fejét. A rendőrök letartóztatják a dadust, a hazatérő szülők rémülődöznek, majd szeretkeznek. A tragikus események dacára a szülők úgy döntenek, hogy másnap a Puzirjov család megüli a karácsonyt. Közben a favágók az erdőben a karácsonyfákat vágják, ezekből visznek majd egyet Puzirjovéknak is. A dadát előbb elmeorvosintézetbe viszik, de az orvos egészségesnek ítéli meg, így bíróság elé kell állnia. A bírósági tárgyaláson a bírák egymás után halnak meg. Végül a Puzirjov család karácsonyestjét látjuk, ahol a család minden tagja meghal az est végére.



Dadus / Fjodor
Puzirjov apa
Puzirjova anya
Szonya Osztrova, harminckét éves kislány
Petya Perov, egyéves kisfiú
Nyina Szerova, nyolcéves kislány
Varja Petrova, tizenhét éves kislány
Vologya Komarov, huszonöt éves kisfiú
Misa Pesztrov, hetvenhat éves kisfiú
Dunya Susztrova, nyolcvankét éves kislány

Viola Gábor
Váta Loránd
Albert Csilla
Kézdí Imola / Kicsid Gizella
Dímény Áron
Imre Éva
Laczó Júlia
Marosán Csaba
Farkas Loránd
Vass Zsuzsanna

Rendőrök, rendőrbiztosok, örültek, ápolók, orvosok, kutyák, favágók, állatok, bírák

rendező
díszlet- és jelmeztervező
dramaturg
zeneszerző
ügyelő

Urbán András
Carmencita Brojboiu
Gyarmati Kata
Antal Attila
Nagy Yvonne

Bemutató: 2014. március 18.
Csak 18 éven felülieknek!

Az előadás időtartama: 1 óra 20 perc szünet nélkül

További előadások:

Október	13 Hétfő	20:00	Román nyelvű feliratozással 18 éven felülieknek ajánlott!
Október	17 Péntek	18:00	Fest(in) pe Boulevard Fesztivál Nottara Színház, Bukarest Román nyelvű feliratozással 18 éven felülieknek ajánlott!
November	13 Csütörtök	20:00	Román nyelvű feliratozással 18 éven felülieknek ajánlott!

Hírek

Műsor

Társulat

Online
jegyvásárlás

Előadások

INTERFERENCIÁK
2014

Fotógaléria

Videógaléria

Hangtár

Műlt

Dokumentációs tár

Évadismertető

Újság

Nemzetközi

kapcsolatok

Díjak, turnék

Műszaki leírás

Vendégkönyv

Partnerek

Fesztiválok

Hírlevél

Közérdekű

információk

Kapcsolat

facebook

Aki elzárja az éjszakát



Aki elzárja az éjszakát

Plakátarchívum

Az előadás színlapja

NÉHÁNY ISMERTETŐ VVEGYENSZKIJRÓL, A KORRÓL ÉS A DARBRÓL:

[Idézet a THEATER ONLINE oldaláról:](#)

„A XX. század 20-as, 30-as éveinek orosz abszurd szerzőjét, Vvegyenszkijt hazájában is csak nemrégiben fedezték föl. Az Ivanovék karácsonyát az orosz abszurd irodalom alapvető művének tartják azok, akiknek módjukban állt megismerkedni ezzel az irodalommal. Alekszandr Vvegyenszkij életrajzából a következő tények ismertek: 1904-ben született Szentpéterváron, apja hivatalnok. 1921-ben beiratkozik a petrográdi egyetemre, de tanulmányait nem fejezi be. Futurista költőként indul, az irányzat egyik fiatal reménységének tartják. 1926-ban ismerkedik meg Zabolockijjal és Harmsszal, s megalakítják az OBERIU – Reális Művészet Egyesülése – csoportot. 1926-ban még mindig a képzelt szabadság bűvöletében élve, néhány huszonéves író és költő megalakítja Leningrádban az OBERIU – Reális Művészet Egyesülése – csoportot. A költészet és a próza megújításán kívül különösen a színház és a színpad lehetőségei izgatják őket; nyilvános fellépéseket, ‘happeningeket’ terveznek, próbáikat Malevics Iparművészeti Intézetében tartják. Az OBERIU fénykora az 1928-as év. Ekkor jelenik meg brossúra formájában deklarációjuk, melyben kifejtik művészetfelfogásukat. Baloldali művészekként határozzák meg magukat, ami nem politikai önmeghatározást jelent (az oberiusok különben is lázadó módon apolitikusak), hanem az akkor már üldözött baloldali művészet (az avantgárd) nyílt vállalását. ‘A művészetnek saját logikája van amely nem rombolja szét a tárgyat, de segíti annak megismerését.’ az OBERIU a ‘reális művészet’ jelszavát szintén polemikusan, a realizmussal vitatkozva veti fel: ‘A világot kezünk munkát végző mozdulatával érzékeljük, a tárgyat megtisztítjuk régmúlt idők elenyészett kultúrájának szennyétől.’ 1930-ban végérvényesen betiltják az OBERIU tevékenységét. Az oberiusokat ezután Szamuil Marsak, a szovjet ifjúsági irodalom atyja veszi védőszárnyai alá. A csoport betiltása után Vvegyenszkij is gyermekverseket ír. 1932-ben tartóztatják le először, és Kurszkba száműzik, de bizonyos idő után kiengedik. 1936-ban Harkovba költözik, s ott él 1941-ig, amikor újra letartóztatják, és a táborba menet, útközben pusztul el. 1956-ban rehabilitálják. Vvegyenszkij írásainak túlnyomó része kéziratban maradt fenn. 1980-ban az USA-ban adták ki addig összegyűjtött műveit. Eddig előkerült művei: néhány szabad versben írt „hosszú vers”, több dramatikus jelenet, például a Minyin és Pozsarszkij (1926) és az 1931-ben íródott Ivanovék karácsonya.

A vvegyenszkiji abszurd központi kérdése az idő. A rabságot az ember számára az idő jelenti, mert megismeréséhez az eszközei – a nyelv és a logika tökéletlenek,

inadekvátak. A tárgyak és az állatok azonban mintha szabadok lennének az időtől: „arra gondoltam, miért van az, hogy csak az emberi szó van alávetve az órának, a percnak és az évnek, ám a ház, az erdő és az ég mintha az idő mongoljai lennének, hirtelen szabadságot kaptak”. E logikát követve a nyelv abszurditása a rabság, a szabadsághiány kifejeződése.

Az Ivanovék karácsonyának is egyik „főszereplője” a idő. A darab „cselekménye” a születéstől a halálig tart: Karácsony lévén, Krisztus születésétől a Puzirjov (vagy Ivanov?) család tagjainak nyílt színen történő egymás utáni haláláig.” [/A dráma 2007-es, Gothár Péter rendezte, Katona József - Kamrabeli előadásáról szóló összefoglalót ld. ITT./](#)

Visky András: Vigyázz magadra! = nemtv.ro, 2014...(?)

„Az Ivanovék karácsonya című előadás a maga provokatív, de minden mozzanatában kifinomult, olykor kifejezetten poétikus színházi eszközökkel azt a kérdést teszi fel, hogy mi maradt nekünk, hétköznapi embereknek, akik tulajdonképpen mindannyian vagyunk, az ideológiák korának lezárultával? Van-e mozgástere a civil embernek a közéletben, amikor azt tapasztalja, hogy senki nem képviseli az érdekeit, kizárólag nyers hatalmi harc folyik? A politikai programok minden egyes mondatából kilóg a manipuláció lólába, a szólás szabadságának meggarcolt joga a verbális agresszióknak nyit utat, a szabad piacnak nevezett projekt tömegessé tette a szegénységet, a diktatúrák jól ismert eszközei visszatérnek a közéletbe... Az előadás egy későújkori profán misztériumként is értelmezhető: karácsony nem a születés, hanem a halál ünnepévé válik, a halál akarása lesz úrrá mindenkin, mert a jelentés nélküli szavak mindent elpusztítanak, magunkra maradunk tehát a saját igazságunkkal, amit mi sem értünk már. „Vigyázz magadra” – hangzik az előadás karácsonyi éneke: erős, felkavaró pillanat, nincs néző, aki ne vinné magával ennek a fekete karácsonynak a figyelmeztetését.”

Videó

Ivanovék karácsonya a Kolozsvári Állami Magyar Színházban. [Részletek az előadásból és interjú Urbán Andrással. A Román Televízió Kolozsvári Magyar Nyelvű Stúdiója, YouTube.](#)

Fotók az előadásról (Forrás: www.huntheater.ro):

Sajtóvisszhang:

- [Ivanovék karácsonya. Visky András: Vigyázz magadra! = nemtv.ro](#)
- [Az előadásról a Kolozsvári Állami Magyar Színház weboldalán.](#)
- [Orosz abszurd drámát mutat be a kolozsvári magyar színház. = hirado.hu, 2013. március 13.](#)
- [Orosz abszurd drámát mutat be a kolozsvári magyar színház. = 7óra7, 2013. március 13.](#)
- [Urbán András először rendez a Kolozsvári Állami Magyar Színházban. = huntheater.ro, 2014. március 13.](#)
- [Ivanovék karácsonya - orosz abszurd dráma bemutatója a Kolozsvári Állami Magyar Színházban. = Játéktér, 2014. március 13.](#)
- [Újabb országos bemutató a kolozsvári színházban. = Szabadság - Kultúra, 2014. március 14.](#)
- [Szokatlan mű premierjére készülhetünk a kolozsvári színházban. = nagybanya.ro, 2014. március 14.](#)
- [Ivanovék karácsonya - Urbán András Kolozsváron rendezett. = Színház.hu. Magyar Színházi Portál. 2014. március 15. szombat, 11:05.](#)
- [Közönségtalálkozó a március 20-i Ivanovék karácsonya után. = www.huntheater.ro, 2014. március 19.](#)
- [Torokszorító költészet a színházban - Közönségtalálkozó Kolozsváron. = Krónika Online, 2014. március 23.](#)
- [Varga Melinda: Abszurd dráma politikai üzenettel. = Irodalmi Jelen, 2014. március 24.](#)
- [Alekszandr Ivanovics Vvegyenszkij: Ivanovék karácsonya. A Kolozsvári Állami Magyar Színház előadása a Pesti Színházban. = vigszinhaz.hu, 2014. március 26.](#)
- [Donát 160: Ivanovék \(?\) karácsonya - költészet a 'la Urbán András. = Kolozsvári Rádió, 2014. március 27. 15:33.](#)
- [Ivanovék karácsonya: politikai színház? - Beszélgetés a kolozsvári színházban. = Színház.hu Magyar Színházi Portál. 2014. április 10. csütörtök, 12:09.](#)
- [Testestől, fejestől. = Erdélyi Riport, 2014. április 29.](#)
- [Bukarestben vendégszerepel az Ivanovék karácsonya. = www.huntheater.ro, 2014. október 14.](#)

- [Ivanovék karácsonya. = Port.hu, port.hu](#)
- [A Vígszínházban szerepel a kolozsvári színház társulata. = huntheater.ro, 2015. május 18.](#)
- [Zappe László: Zsarnoki édesség. = Népszabadság, 2015. június 1. 11. p.](#)
- [Az Ivanovék karácsonya a szabadkai Desiré Central Station Fesztiválon. = www.huntheater.ro, 2015. december 2.](#)